



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Merkantilmuseum. Texte für den Katalog der Sonderausstellung "Kein Kaufmann fällt vom Himmel".

### Oggetto:

Museo Mercantile. Testi per catalogo della mostra temporanea "Mercanti si diventa".

### Präambel und Begründung:

Mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 26 vom 26.02.2024 wurde der Betrag von 95.000 EUR für die Sonderausstellung "Kein Kaufmann fällt vom Himmel" bereitgestellt.

Jede zeitweilige Ausstellung des Merkantilmuseums wird von einem spezifischen Heft begleitet und es ist erforderlich, eine Fachperson für die Abfassung einiger Texte des 14. Heftes, der genannten Sonderausstellung, zu beauftragen.

Die Handelskammer verfügt über kein qualifiziertes Personal in diesem Bereich.

Es ist daher notwendig, mit einem externen Experten oder einer externen Expertin zusammenzuarbeiten, welche/r über die spezifischen Qualifikationen, Fachkenntnisse und -kompetenzen verfügt.

Aufgrund ihrer besonderen Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Geschichte und der Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters werden folgende Autoren als geeignet für die Abfassung des Textes für das Heft Nr. 14 erachtet:

- Federico Pigozzo
- Stefano Locatelli

Der Text mit dem Titel „Educare alla mercatura in Italia nel basso medioevo: tra libri d'abaco e pratiche di mercatura“ wird von Stefano Locatelli zu einem Preis von 100 EUR pro Heft mit einer Urheberrechtsabtretung von bis zu 2.000 EUR, MwSt-frei, bereitgestellt.

Der Text mit dem Titel "Chi ha tempo non perda tempo", wird von Federico Pigozzo zu einem Preis von 100 EUR pro Heft mit einer Urheberrechtsabtretung von bis zu 2.000 EUR, MwSt-frei, bereitgestellt.

Die Beträge werden als angemessen erachtet.

### Preambolo e motivazione:

Con deliberazione della Giunta camerale dd. 26.02.2024 n. 26, è stata stanziata la somma di 95.000 EUR per l'allestimento della Mostra temporanea "Mercanti si diventa".

Ogni mostra temporanea del Museo Mercantile è accompagnata da un quaderno specializzato ed è pertanto necessario incaricare un soggetto esperto per la redazione di alcuni testi del Quaderno 14, relativo alla suddetta mostra temporanea.

La Camera di commercio non dispone di personale qualificato in materia.

Si rende, pertanto, necessario collaborare con un esperto esterno o con una esperta esterna che dispone delle qualificazioni, delle conoscenze e delle competenze professionali specifiche.

In base alla loro competenza specifica in materia di storia e storia economica del medioevo, sono stati individuati come idonei alla stesura dei testi necessari per il Quaderno 14 i seguenti autori:

- Federico Pigozzo
- Stefano Locatelli

Il testo dal titolo "Educare alla mercatura in Italia nel basso medioevo: tra libri d'abaco e pratiche di mercatura" viene fornito in italiano da Stefano Locatelli, al prezzo di 100 EUR a cartella con cessione dei diritti d'autore per un massimo di 2.000 EUR, esente IVA.

Il testo "Chi ha tempo non perda tempo": detti e proverbi della cultura mercantile medievale" viene fornito da Federico Pigozzo, al prezzo di 100 EUR a cartella con cessione dei diritti d'autore per un massimo di 2.000 EUR, esente IVA.

Gli importi sono ritenuti congrui.

### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50 vom 18. April 2016 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Rundschreiben Nr. 18 vom 23.12.2021 – Richtlinien für die Direktvergaben von Dienstleistungen und Lieferungen bis 150.000 EUR und für die Beauftragung von externen Experten.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Statuto della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Circolare n. 18 del 23.12.2021 – Linee guida sugli appalti diretti di servizi e forniture fino a 150.000 EUR e sugli incarichi esterni di natura professionale.

#### Maßnahme:

##### **Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:**

Der Auftrag für die Abfassung der Texte für das Heft 14 wird wie folgt vergeben:

- Stefano Locatelli zum Höchstbetrag von 2.000 EUR, MwSt. frei,
- Federico Pigozzo zum Höchstbetrag von 2.000 EUR, MwSt. frei.

Die Gesamtausgabe von 4.000 EUR wird dem Konto 325040, Kostenstelle B935, der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

#### Dispositivo:

##### **Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:**

L'incarico per la stesura dei testi per il Quaderno 14 viene affidato a:

- Stefano Locatelli per l'importo massimo di 2.000 EUR, esente IVA,
- Federico Pigozzo per l'importo massimo di 2.000 EUR, esente IVA.

La spesa complessiva di 4.000 EUR viene imputata al conto 325040, centro di costo B935, del bilancio del corrente esercizio.

#### Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

#### Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Luca Filippi)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)